

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 5 DI AUGUSTUS 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

EHERCITO VIETNAMES A RESCATA CAMPAMENTO NORTEAMERICANO

SAIGON--UPI--Trupanan survietnames aerotransporta, despues di kibra un puesto di Viet Cong contra un campamento di e forsanan norteamericana, a establece un circulo di defensa rond di e puesto. E campamento ta un di e ultimo reductonan di e gobierno den un region di 40.000 habitante na Oeste di Pleiku. E pueblo bisinja Le Thanh, a ser domina pa e guerrilleronan for di un luna pasa.

Seis trupa di paracaidista a baha den e campamento entre e tiramentu di e guerrilleronan. E forsanan di e gobierno a sali awe for di e campamento y despues di a realiza un avanca chikitu nan a establece e circulo defensivo rond di e campamento, na un distancia di mas o menos 300 meter.
Te ainda nan no conoce e resultadonan final di e accion.
Na otro sector, e forsanan di guerrilleronan a ataca cu mortero cincu diferente puesto militar gubernamental. Cuater di e ataquenan terrestre a tuma lugar banda di Saigon. Un vocero militar norteamericano a bisa cu tres rebelde di Viet Cong a ser mata den un di e ataquenan na 16 kilometer na sudoeste di e ciudad.
Tabatin poco morto entre e forsanan di e gobierno den un ataque di mortero di e guerrilleronan cu a ser realiza promer cu mainta contra un otro puesto militar.
Banda di Da Nang, e infantenan di marina norteamericana a bandona e villa Cam Ne, despues di a pega e villa na candela. E villa Cam Ne tabata e funte di e tiramentu di francotiradornan cu a molestia e forsanan norteamericana y gubernamental durante mas di dos siman.
Avionnan di Bombardeo B-52 di e Forsa Aerea norteamericana cu base na e isla di Guam, a ataca instalacionnan di Viet Cong 500 kilometer na nor-noreste di Saigon, ayera tardi.
Segun e vocero militar cu a su ministra e informacion a tuma par ti den e operacion trinta bombardero. Esaki ta di ocho biaha cu avionnan di e comando aereo estrategico cu base na Guam, na mas di 3.500 kilometer di distancia ta ataca obhetivonan di Viet Cong na Vietnam del Sur.

Platillo volador riba Corsow?

WILLEMSTAD- Mas o menos binti pa ocho ayera nochi a ser señalá bulando riba Corsow cu un enorme velocidad, un obheto cu hopi hende ta kere ta un platillo volador of Vliegende Schotel.
E aparato tabata brilla manera un vuurpijl y a ser mirá na Aruba tambe mas o menos cincu minuut promer qu nan a mirele na Corsow.
Tin diferente version ta circula y ora nos a drenta den contacto cu servicio Meteorologico, director di e servicio aki a informa nos qu e no sabi absolutamente nada di un obheto qu por parse un platillo volador.
Nos a calcula qu si e obheto a ser mirá na Corsow y Aruba cu un espacio di cincu minuut anto lo el a bula cu un velocidad di 650 milla pa ora.
Mientras tantu no ta na Corsow solamente sino miles di persona rond di mundu ta sigui informa qu nan ta mira obhetonan bulador straño tantu na Merca como na Sur America.
Un funcionario di e direccion federal di Aviacion a declara awe qu ta trata di un mitologia nobo. Najeeb Halaby, ex director federal di aviacion a declara qu e noticianan riba platillonan volador semper ta aumenta na agosto y september y cu ta posibel qu un verano -largu ta activa imaginacion.....

Venezuela a bolbe normalidad despues di un siman di inquietud

CARACAS--UPI--Venezuela a bolbe na e normalidad despues di un siman durante cual e organizacionnan comunista a renova nan campaña terrorista di tal manera cu nan ta recorda esnan cu tabatin na fin di 1963 durante e eleccionnan.
E ministro di inetrior, Gonzalo Barrios , a califica e renovacion di terrorismo como "accionnan temporario relaciona cu otro movimientonan subversivo na henter America Latina, y cual tur ta ser auspicia e inspira pa Cuba di Fidel Castro.
Dialuna polisnan nacional a informa cu nan a descubri e inutilizavarios time-bom coloca na oleductonan, propiedad di e compañianan norteamericana Mene-Grande y Mobil Petroleum Company.
E bomnan a ser hanja banda di Barcelona, den e estado di Anzoategui, Venezuela.Oriental, na unda e oleductonan di e mesun compañianan a ser sabotea na cuminsamentu di siman pasa.
Nan a informa tambe cu un estacion policial den cercania di Los Teques a ser ataca pa un grupo di homber chikitu arma cu un vocero policial a identifica como terrorista clandestina".
Ningun hende no a resulta herida den e ataque contra e edificio policial. di Los Teques, autoridadnan ta culpa Forsanan Arma di Liberacion Nacional (FALN di e ataquenan y e bomnan contra e organizacionnan pro comunista.
E ehercito a revela cu nan a descubri cuater campamento di guerrilleronan bandona den estado di Falcon, na Oeste di e pais, cu den pasado tabata centro di e actividad di e guerrilleronan anti-gubernamental.
Den e campamentonan e patrulla di e ehercito a hanja armanan remedi y varios documento cu e ehercito a califica di "propaganda subversiva.
Nan a informa tambe cu un estacion policial den cercania di Los Teques a ser ataca pa un grupo di homber chikitu arma cu un vocero a identifica como "miembronan di un organizacion terrorista clandestina."
Ningun hende no a resulta herida den e ataque contra e edificio policial di Los Teques, autoridadnan ta culpa Forsanan Arma di Liberacion Nacional (FALN di e ataquenan y e bomnan contra e organizacionnan pro comunista.
E ehercito a revela cu nan a descubri cuater campamento di guerrilleronan bandona den e estado di Falcon, na Oeste di e pais, cu den pasado tabata centro di e actividad di e guerrilleronan anti gubernamental.
Den e campamentonan e patrulla di e ehercito a hanja armanan remedi y varios documento cu e ehercito a califica di "Propaganda subversiva.

Presidente Saragat lo bishita Uruguay

MONTEVIDEO--UPI--Nan a confirma oficialmente e bishita di e presidente di Italia Guiseppe Saragat na Uruguay.
E ministro di relacionnan exterior, Luis Vidal Zaglio, a informa na mayoria di e consejo di gobierno, cu e promer mandatario italiano lo yega Montevideo di paso pa Buenos Aires, posiblemente dia 14 di september den un barcu di guerra.

VINAGER

Selecciona, edita, comenta
y presenta semanalmente



Pa Pancho Lopez

Den un remitido fecha dia 29 di Juli 1965, senjor F.L. Maduro, mas conocí como Wijkie presidente actual di O.O.W.U.A. y F.T.A. clasificami como basura, na cual Wijkie no kier susha su man. Na di dos lugar e kier lagami sabi cu e nomber Antonio Lopez, no ta aparece den Bevolking na Aruba y cu e famia Lopez di Aruba cual ta toca famia Maduro semper a produci hombernan drechi, bao cual ami, Pancho Lopez no por worde clasifica. Mi no tin intencion di sigui ariba e cuestion aki como cu ya pueblo por a lesa mi opinion claro tocante esaki, mientras cu Wijkie a hanja chens di duna esun di dje, pero sinembargo, el a prefera di perde tempo corre y camna pariba pabao, busca kende ta Pancho Lopez, na lugar di trata di como lider di obreronan, defende su politica cu e ta hiba cu nan. (Comprondebo el a bai hasta Bevolkings Bureau di Aruba, pero lastimamente el a busca na e lugar malo.

Pero awe mi kier a pone un fin na e cuestion aki scirbiendo lo siguiente: Mi a critica e declaracion di Wijkie, esta cu no tin libertad di expresion na Antillas," pasobra no ta asina. Y awor cu Wijkie mes a scirbi varios remitido den Arubaanse Courant, el a demonstra pa pueblo henter loke mi kier a demonstra cu ne, y e obreronan di Aruba, esta cu tin libertad di expresion na Aruba. Cu su propio remitidonan Wijkie a comproba cu locual el a declara na Tele-Caracas tabata un mentira.

Y un conseho mas na Wijkie: "No ta e nomber ta traha e homber, pero e homber ta traha su nomber. "Bo por ta Lopez, Croes, Maduro, Arends, Murray, Henriquez of cualkier otro nomber, pero esey no ta dunabo ningun clasificacion. Unico cos cu bo por haci ta duna bo nomber clasificacion door di presta algo drechi den bida.

E programma di Cultura y Educacion na Tele Aruba si mi no ta mal informá, parse ta causando hopi indignacion y mal contento na Aruba. Parse cu hopi Televidentenan di e stacion aki, desde cu senjor Hubert Booi, hefe di oficina di Cultura y Educacion a ba' cu verlof, a sinti nan barica yena pa loke ta worde presenta. E programmanan ta worde clasifica como sin ningun tiki smaak y acogida pa e televidentenan. Alavez parse nan ta mal coordina y sin un preparacion drechi, como si fuera ta algo cu a worde hinca un dos tres den otro y cu e mihor speranza cu lo sali poco bon for di dje.

Lo tabata bon si awor cu Tele Aruba tin su programmaleider Sonny Salas atrobe den servicio, pa nan bai pone mas atencion ariba tal clasa di presentacion cu por danja nomber di e stacion.

Na Lago e trahadornan ta puntra nan mes, cuanto hende enberdad e dos computernan lo manda cas. Cien hende of cien hende pa cada computer, cu lo worde cumpra door di Lago.

Algun tempo pasá nos por a lesa den e diarionan con A.V.P a "spat" den dos. Na ún banda Shon Albert Eman, Max Croes y Dominico Guzman Croes, y na otro banda esnan cu a sali for di A.V.P, Victoriano Britten, Dominico Flemming y Dominico Tromp. Un di e motibonan di e kibramento cu otro aki parse tabata cu e tres ultimo no tabata satisfecho cu e manera cu e "cabezante" tabata hiba oposicion. Sinembargo desde cu e oposicion nobo a worde formá kiko nan a haci? Probablemente nan ta trahando duro ariba e echo pa hanja sympatisadornan, esey cu tur razon.

Pero que hubo di e "oposicion nobo" mes? Boso kier gana mas sympatia enberdad? Anto duna oposicion. Asina leuw cu mi sabi e unico homber cu den Eilandsraad na Aruba te ne momento aki a hiba un politica cual ta digno di worde yamá "representacion di pueblo" ta senjor Ernst Finck, Como miembro di Eilandsraad di e partido di gobierno e tabata sabi di alaba, pero tambe critica y hasi pregunta ora cu e sabi cu esaki ta na bienestar pa pueblo sabi. Pakiko? Pasobra e oposicion cu ta sinta ey, te ainda no a duna oposicion manera por worde spera di representantenan di pueblo. Si bo tin di critica, critica constructivamente, ora tin di haci pregunta, hacinan; ta pesey boso tey. Pero ta kiko ta pasando cu e oposicion nobo? Nan a keda cu e malesa cual hopi tempo a domina A.V.P? Pueblo lo sympatisa boso, ora nan ripara cu enberdad boso ta un oposicion cu lo por yuda gobierno, pueblo y Aruba en general cu boso criticanan, preguntanan etc. Tin hopi cos pa clarifica na pueblo y e ta sperando: No ora cu tempo di eleccion yega, pero na e momento aki. Por ehemplo ta kiko ta pasando cu Palm Beach?

Pakiko na lugar cu hotelnan worde construi na Aruba, nan ta worde construi na Bonaire? Pakiko "Olde Molen" mester a "celebra" un anja cu su portanan sera?
cu su portanan sera?

Y asina senjores, Britten, Flemming y Tromp tin hopi manera pa boso ta un oposicion berdadero y no un na sonjo. Aruba ta sperando, boso ta na turno y no unicamente senjor Finck. Mustra cu enberdad boso a laga A.V.P pa duna oposicion, y no drumi warda eleccion.



PRESUPUESTO DI ANTILLAS A SER ENTREGA CU SALDO FAVORABLE

WILLEMSTAD- E presupuesto di Antillas Neerlandes qu Gobernador a entrega na Staten pa 1966, ta e ultimo aña di un periodo di gobernacion di cuater aña di Gobierno Central.

Durante e promer periodo di gobernacion , despues di Statuut, e enfasis tabata riba adaptacion di e aparato di gobernacion, leynan y adaptacion di administracion na e situacion qu a cambia. Durante e periodo 1958-1962 Gobierno Central a dedica atencion particular na amplia leynan social.

Na principio di e tercer periodo di gobernacion Gobierno Central a anuncia qu esei lo ser marcá pa e empeño qu nan lo hasi pa pone e base pa e desarrollo economico di Antillas Neerlandes.

Cooperacion.

Gobierno Central al respecto por a conta cu un cooperacion general qu ta indispensable pa soluciona e problemanan qu ta presenta riba e terreno economico.

Tambe e cooperacion cu e diferente islanan ta tal, qu por considera qu tur hende ta realisa qu un bon entendimientu entre gobierno insular y gobierno central ta un conditio sine qua non pa bienestar y felicidad di pueblo di nos pais.

Den e periodo qu ta tras di nos, Gobierno Central a trata di fortifica e bon entendimentu cu Hulanda y Surnam. Pa loque ta Hulanda esaki a resulta den qu Antillas Neerlandes a haña y ta hañando asistencia tecnico y financiera pa amplia e base economico di nos pais.

E deseo pa yega na un cooperacion mas estrecho cu Surnam a ser enfocá durante e bishita qu promer minister E. Jonckheer a hasi na e pais aya riba invitacion di promer minister J.A. Pengel.

Durante e consultanan qu tabatin , a ser dicidi pa forma un grupo di trabao Surinameño-Antillano permanente qu lo fomenta e cooperacion entre e dos paisnan aki. E aña aki mes e grupo lo cuminsa traha riba varios punto qu por ser mehorá ainda na beneficio mutuo di Surnam y Antillas.

Culminacion di e esfuerso pa tin un convivencia estrecho cu e tres partinan di Reino, ta e interes particular qu nos ta haña serca Casa Real di Hulanda. Despues qu na principio di e aña aki Prinses Beatrix a bishita nos pais, proximamente LA Reina y Prins Bernhard lo bin bishita nos.

Gobierno Central ta spera qu den e proximo añanan lo por ser realisa locual na diferente ocasion a ser bisá, esta qu mas interes di parti di industria di Hulanda pa loque ta e posibilidad nan qu Antillas Neerlandes ta ofrece pa loque ta e area di Caribe y America Latina, por yuda amplia nos base ecnomico.

Pa loque ta e situacion financiera, di acuerdo qu e presupuesto qu a ser presenta na Staten , e presupuesto tin un saldo favorable di f. 17.266,- florin.



CARACAS -- UPI -- Cuater guerrillero y un solda morto, ademas di un number no determina di herido, tabata e resultado di un choque entre un patrulla militar y elementonan insurgente, cu a tuma lugar dialuna anochi na un lugar situa 122 kilometer na suroeste di Barquisimento, capital di e estado occidental di Lara, banda di e poblacion di Guarico.

E informacionnan circula awe na Caracas ta indica cu e combate a ser produci ora e patrulla tabata cumpli un mision di vigilancia, asegurando cu entre e mortonan ta figura Jonas Groche, "Comandante Groche" y e presunto dokter venezolano Santiago Colmenares Machado, cu a uni cu e guerrilleronan.

SITUACION ECONOMICO DI ANTILLAS MANERA REFLEHA DEN PRESUPUESTO

WILLEMSTAD - E problemanan social y economico mas grandi na Antillas, manera ya den pasado a ser mustrá, ta ser causá door di e reorganisacionnan den tempo rapido qu ta tuma lugar den e industria petrolera y e crecimento rapido di poblacion.

E problema central ta qu continuamente ta bini mas trahador aserca mientras qu na mesun momento tin menos trabao.

Pa loque ta e crecimento di poblacion, talbes lo por bini un cambio favorable awor qu den corantnan local, e explosion aki a ser señalá y un comision a ser formá pa studia e responsabilidad di mayornan.

Gobierno ta spera qu lo ta posibel qu por yega na medidanan concreto riba e terreno aki, sin qu e cos aki lo causa conflictonan di consenshi serca un parti di poblacion.

Loque ta Gobierno Central ta realisa debidamente ta, e hecho qu e crecimento irresponsabel aki ta un di e fuentenan mas principal di e problemanan economico y social y pesei Gobierno ta en principio dispuesto pa apoya e causa aki si nan haña un peticion al respecto di un grupo representativo for di nos comunidad.

Un manera pa soluciona parcialmente e problema di crecimentu di poblacion ta e sistema di busca moda di haña trabao pa Antillanonan na Hulanda.

Sinembargo esaki no ta un solucion eficiente ya qu ta solamente un parti di e grupo di trahadornan hoben qu ta bini aserca tur aña, por haña un lugar na Hulanda. Te ainda ta asina qu ta solamente homber na Hulanda pero Gobierno ta tratando di logra qu mucha muhernan tambe por bai Hulanda. E cos aki ta importante tambe en vista di e balance di poblacion hubenil na Antillas.

Gobierno lo percura pa e preparacion di e mucha muhernan qu lo bai traha na Hulanda, lo tuma lugar cuidadosamente, pa asina evita mas tantu posibel resultadonan negativo.

SECTOR ECONOMICO.

E aporte qu nos pais ta ricibi for di industria petrolera ta sigui baha ketu bai. Industrianan nobo qu tin mester pa recompensa maske ta parcialmente e perdida di entrada aki, ta bai masha slow.

For di parti di industria norteamericana por nota un interes creciente pa establecimento e inversion na Antillas Neerlandes pero lo ta necesario pa tur forza ser combina riba e terreno aki ya qu mester bini un coordinacion mas eficiente entre e esfuersonan entre e islanan y gobierno Central.

Loque Gobierno Central ta hasiendo awor aki ta, trata di cambia e interes qu companianan mericano pa establece den Euromarkt pa nan haña e interes di bin establece na Antillas Neerlandes.

Caso di Dorcas aplaza

WILLEMSTAD- E caso contra e muher J.M.L. di 29 aña di edad, quende dia 29 di December di aña pasá a hinka e homber Agusto Dorcas mata den su tienda den Conscientiesteeg, a ser aplaza dos biaha awe mainta.

Cuchu cu cual e crimen a ser comete no por a ser hanja

E promer biaha pa trata algun otro caso chikitu y e segundo biaha pasobra hues no por a haña e cuchu cu cual e crimen a ser comete riba e anochi menciona!

Decididamente hues Mr. Immerzeel a declara qu e caso lo sigui solamente si e cuchu cu cual e muher a comete e crimen ser presentá den e caso.

Anterior na esei hues kier a cuminsa cu su interrogacion y a puntra L. si e tabatin intencion di hinka e homber, riba cual e acusada a contesta afirmitivamente.

E muher a hinka su victima tres biaha riba e anochi fatal di 29 di December y dos di e hinkanan tabata mortal. Na dado momento el a declara qu el a corta su victima den su cara tambe, pero despues el a declara qu esei no tabata e caso.

Segun e informe di psiciatrico e acusada ta completamente responsabel pa su actonan.

Manera ta conocí, e fuente qu a permiti recherchenan detene e acusada algun dia despues di e crimen, tabata e hecho qu el a laga un paar di sapatu atras den cas di su victima.

E acusada tabata conoce Dorcas ya pa dos aña caba, promer qu el a hinkele mata, aunque e tabata biba acompañá cu un otro homber quende ta tata di su dos yiunan.

El a siña conoce Dorcas door qu e tabata cana pasa den e hanchi caminda e homber tabatin su tienda y tabata despues qu un biaha Dorcas a dunele 15 florin y despues a pidiele pa tin relacion intimo cune, qu el a keda bishita su victima regularmente, durante cual bishitanan e tabatin relacion cu D. a cambio di sumanan cu tabata varia di 20 pa 30 florin.

E muher tabata usa e placa aki pa cria su yiunan, comoquiera qu e homber cu quende e tabata acompañá tabata sin trabao.

Riba e anochi fatal, e muher a keda di pasa serca su victima den oranan di atardi y promer qu esei el a cumpra un paar di sapatu cu cual el a bai serca D.

El a keda mas o menos un ora serca D. y despues qu e kier a bai atrobe, e homber a pidiele pa keda pasa anochi serca dje. Ora D. a nenga di dunele e placa sino te ora e primientiele di keda drumi serca dje, e muher a rabia asina pisá qu el a saca un cuchu qu semper e ta cana cune den su tas y a hinka D. tres biaha, despues di cual D. a fallece casi instantaneamente.

E muher a bisti su paña y a sali bai despues y segun version no-confirmá, el a tira e cuchu di e crimen den di laman tras di fabrica di Pepsi Cola na Rif.

Sinembargo ta e cuchu aki ta bata causa di tur e confusion ya qu esun qu tabata presente awe mainta no ta esun cu cual e muher L. a hinka Dorcas y un otro cuchu cual recherchenan a haña na cas di L. tampoco tabata den e pakkienan sellá awe mainta.



Herida despues di un bombardeo e homber aki ta drumi den brasa di un otro den cercania Long Huong. E avionnan norteamericano tabata busca forsanan di Vietcong den e areanan dicero.

RON REY DE COPAS

E RON TAN CONOCI Y GUSTA
TA REGALA PA DIA 30 DI SEPTEMBER 1965

ATROBE F.5000

Como cu e ultimo concurso di Rey de Copas manera custumber a resulta un exito asina grandi nos kier complace nos consumidornan un biaha mas cu e "Cinco Rumannan" den nos vitrina.



Simplemente duna nan un bunita nomber

Y GANA PREMIOS



SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cinco rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 30 di september y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorece
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogi.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.











NOTA
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser coge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento esaki ta debi na pura casualidad.

ARUBA DISTILLING CO

WILHELMINASTRAAT 47 TELEFOON 1266









1. Parti ariba di e foto ta mustra nos e momento cu e unico gol di e wega entre Tropical y Sportboys a ser anota den e prome etapa di e encuentro.Un freekick, cobra algun meter for di e area penal a resulta incogible pa keeper Lee, apesar di e esfuerso grandi cu e portero a hasi. E foto abao ta mustra portero Lee ainda na suela despues cu e balaya ya a para ketu den cabuya y un defensa di Sportboys ta bai saké.

2. A mustra cu e bala aki lo a resulta den e prome gol di Sportboys pa empata e partido diamars anochi contra Tropical. E bala ya a pasa portero Diaz kende a sera wowo pa no mira e bala dal den cabuya. Pa su gran alivio y di e fanaticonan di Tropicaal e bala a pasa raska cu e tubo di gol y bai out.

3. Un ataque di Sportboys riba e gol di Tropical, a pone Pupy Diaz un rato den panico y un bala cu ya tabata den su man a sali y a cai den gol. E foto ta mustra e bala parcialmente net tras di e tubo di gol. Referee Kemp un rato prome, sinembargo a fluit e delantero di Sportboys, Yarzagaray-dilanti e portero- offside y a anula e gol.

TRIUNFO DI 1-0 PA TROPICAAL

(Di nos redactor deportivo)

Cu e minimo score posibel, e oncena di Tropicaal a obtene diamars anochi su promer victoria di e temporada di futbol 1965. Nan a gana di Sport Boys den un partido di poco emocion.

E unico tanto a worde anota den di 39 minuut door di Miguel Tromp di Tropicaal for di un tiro liber cu a pasa keeper Lee di Sportboys.

E linea delantera di Sportboys no por a logra penetra e defensa di Tropicaal efectivamente y pues mester a complata nan promer wega di e campeonato sin logra anotacion.

Tropicaal di otro banda tampoco a pasa di esun gol di Tromp. E gol di Tropicaal tabata cuida pa Pupy Diaz loke pues a desmenti e rumornan cu promer cu e campeonato tabata circulando di cu Pupy Diaz lo no hunga e campeonato pa Tropicaal.

Cu e partido aki tur e ocho teamnan di hoofdklasse ya a mira accion.

Esunnan cu a resulta ganador den e promer cuater weganan ta Estrella, R.C.A y Tropicaal mientras cu Dakota y Jong Aruba a empata.

Esunnan cu a perde contra di e tres promernan menciona ta respectivamente Aruba Jrs. San Nicolas y Sportboys.

BASEBALL ROUNDUP

BEISBOL LIGA MAYOR.

Pa Fred Down.

NEW YORK,--UPI--Un temporada cu realmente no a cuminsa bon pa e pitcher Vernon Law ta transformando den un final brillante. Ta parce cu e hungador aki por ser titula e hungador cu mihor comeback den anja.

Nan anja 1960 Law a sali e mihor pitcher di Liga Mayor den e categoria di mas wega gana.

Na anja 1960 Vernon Law a ricibi e premio di mihor pitcher di Liganan Grandi, aunke e tabatin un promedio di carreda limpi permiti di 3.08.

Padespues e ser castiga cu un brasa lesiona.

For di 1961 pa 1964 Law a gana solamente tres wega, mientras cu el a perde 39 y e anja aki el a subi monticulo perdiendo e prome cincu weganan.

Pero for di dia 21 di may ora el a derrota Bravos di Milwaukee pa su prome victoria di 1965 el a bira mescos cu Sandy Koufax den weganan gana.

For di e dia ei pa awe el a logra 12 victoria incluso cuater blanqueo pa hasi su record 12-9 Su promedio di carreda limpi a baha te na 1.93.

Durante e mesun periodo Sandy Koufax tabatin un record di 12-2 Juan Marichal di San Francisco Giants 10-5, Sammy Ellis di Rojos di Cincinnatti 9-5, Don Drysdale di Dodgers 9-5 y Tony Cloninger di Bravos 9-6.

Law su favoritonan den e comeback tradicional aki tabata Mets di New York.

E pitcher derecho di Meridian Idaho, quende tin 35 anja di edad a blanquea Mets pa di tres biaha den mesun tantu biaha cu el a sali contra nan pa tira pelota di tres hit pa blanqeua e metropolitanonan di New York cu score di 7-0.

Law a permiti solamente un base por bola, mientras el a poncha cincu y no a permiti ni un corredor di Mets pa pasa e prome base ademas di a hanja un respaldo di diestres hit cu a incluo dos doblete y un singel di Willie Stargell y Gene Alley su ter

Continuacion pag 6

40 MIL DOLLAR PA LAGUNA ENFRENTA FLASH ELORDE

NEW YORK,--UPI--Dewey Fregatta, agente internacional di Boxeo a bisa cu Lope Sarreal promotor di Manila a autoriesele pa ofrece Ismael Laguna di Panama 40 mil dollar pa e defende su titulo di campeon peso liviano na Manila contra e filipino Flash Elorde.

Elorde y Sarreal cu ta manager y suegro di e boxdo actualmente ta na New York, ya cu Elorde mester efectua un pelea awe nochi contra Frankie Narvaez di Puerto Rico den un pelea señala pa dies round.

Den Madison Square Garden tabata negocia cu e manager di Laguna Isaac Kersch pa cu Laguna lo defende su titulo den Madison contra ganador di e pelea Elorde-Narvaez.

"E pelea por ser efectua den Coliseo Araneta cu tin espcia pa Coliseo Araneta cu tin un espacio pa 35 mil persona o den estadio Rizal na aire liber cu capacidad pa 75 mil persona." asina Fregatta a bisa.

Sarreal a dunami poder pa ofrece Laguna 40 mil dollar limpi, mas e gastonan y pasashi pa tres persona di Panama pa Manila pa un pelea pa e titulo.

Elorde ta campeon mundial junior di peso liviano. E titulo lo no ser disputa contra Narvaez ya cu e dos boxdonan ta pisa entre 60,78 kilo y 61,68.

E limite di e categoria liviano ta 61.23.

Sarreal a bisa Fregatta cu e proximo defensa di Elorde por ta contra Vicente Derado di Argentina cu recientemente a derrota e norteamericano Arthur Presley na Manila.

Programma boxistico pa dia 13 ta completo prepara

(Di nos redactor deportivo)
Promotor Johan Stefanie a completa su programa di boxeo profesional cu lo worde presenta diavierna dia 13 di augustus den Wilhelmina stadion. Manera ya nos a yega di anuncia e pelea estelar lo ta un encuentro pa e faha di campeon, peso mediano di Antiyas entre e actual campeon Jack Johnson y e retador Sugar Boy Nando.
Despues di a tene e titulo hopi den su poder y a defende incluso contra di Jack Johnson cu exito, Nando a mira su corona pasa pa otro cabes algun luna pasa den Rifstadion na Corsow ora cu el a expone su titulo pa di dos biaha contra di e curazolenjo Jack Johnson.
Completamente disgusta Nando a keda cu e decision na Corsow cu tabata tin como consecuencia cu Johnson a bira e campeon nobo. Nando a priminti su mes cu na e promer proximo ocasion cu presenta el lo arrebata e titulo for di Johnson cueste loke cueste. Johnson en cambio no tin e minimo intencion di permiti esaki y lo keda den poder di e titulo pa e por saka mayor provecho posibel di loke e posesion di e corona por brinda E pelea naturalmente ta pacta pa 15 rond.
Semifinal di e program ta na encargo di e conocido Holy Mims for di Merca y e homber silencioso di Village Kid Fenton. Mims ta un pugilista conoci cu a aparece hopi tempo den ranking mundial di The Ring. Indudablemente ta un prueba hopi fuerte pa Kid Fenton, kende awor ta haya gran oportunidad di establece un mihor nomber aun.
Conociendo e verguenza cu cual Fenton semper ta cumpli cu su compromisonan den ring, nos ta sigur cu el lo percura di duna Mims tur loke e tin. Esaki lo por bira un encuentro sensacional.
Den un preliminario di ocho asalto ta topa otro Silas Bradford tambe for di Merca y e rapido curazolenjo Floyd Patterson jr.
Guillermo Henriquez lo haci su debut como profesional e anochi den un pelea di cuater rond contra di Fighting Mack cu ta procede for di Corsow. Guillermo ta un di e maximo promesanan cu e boxeo amateur local a produci ultimamente.
E accionnan lo cuminza cu un interesante pelea amteur di tres rond entre Harry Croes y Lindo Croes, dos hoben cu ta promete hopi y kendenan den ocasionnan anterior ya a demostra di ta posee hopi talento pa e deporte di boxeo.

Studiando e programa bon nos ta yega na e conclusion cu esaki ta promete di bira un programa basta sensacional. Ademas di e pelea pa e titulo den cual e dos pugilistanan lo mester duna tur loke cada un tin. Nando den un desesperado esfuerzo pa reconkista e titulo y Johnson lo busca di sali airoso for di su promer defensa di e titulo.
Unicamente cinco pelea tin riba e programa pero cada uno ta promete di bira algo cu vale la pena acudi na Wilhelminastadion ariba e fecha di 13 di augustus.


E foto aki ta procedente di un oficina di prensa chines, cu den e tekst ta informa cu dos avion americano a ser fotografia, mientras nan ta cayendo bao di candela durante un ataque na Noord Vietnam. E avion lo mester ta di e tipo Phantom. Nan tabata bula cerca di otro ora nan a ser alcansa pa bala.

BASEBALL

Continuacion di pag 5

cer homerun di anja.
Gigantes di San Francisco a derta Rojos di Cincinnatti cu anotacion di seis-tres den diesun inning, Chicago Cubs a gana Phillies di Philadelfia 2-0 y Cardenales di San Louis a blanquea Houston Astros 7-0 den e segundo wega di un doubleheader despues di a perde 10-7. E encuentro entra Bravos di Milwaukee y Dodgers di Los Angeles a ser suspende pa motibu di awaceru.
E pitcheo di Rojos a cai den un clase aparte den di diesun inning y tres base por bola intencional. Dick Shofield a connecta hit pa permiti e carreda di triunfo ser anota, pero e dos prome carredanan a ser di score riba un mal lansamentu di Leo Cardenas despues di a fieldea un roletazo cu basenan yen.
Willie McCovey a connecta su di 24 homerun di anja pa Giants y pete Rose su homerun den octavo inning a empata e score pa Rojos.
E victoria a pone Giants pasa pa tres wega y mei for di e prome puesto, tras di Rojos cu ta 1-1/2 wega y Bravos 2-1/2.
Bill Faul quende a keha cu el a hipnotisa su mes prome cu el a pitcha a tira pelota di dos hit y a poncha nuebe bateador di Philies pa gana su segundo wega pa Cubs. Billy Williams a empuha e prome carreda di Cuns den sexto inning cu un doblete y Faul a empuha e otro den septimo. Faul a retira e ultimo 17 bateadornan den orden despues di un tercer hit di Tony Gonzalez. Pitcher Larry y Jim Wynn a connecta homerunan pa encabesa un ataque di 15 hit di Houston den e prome wega di un doubleheader, pero Ken Boyer a impulsa cuater den e segundo pa Cards cu a gana e segundo partido. Ray Washburn a permiti seis hit y a poncha siete pa empareha su record na siete victoria y siete derrota.
Liga Americana.
PA: George Langford.

New York,--UPI--Don Zimmer quende na anja 1953 a keda 11 dia den hospital despues di a ser opera na un musculo, y un otro accidente cu por poco a costele su bista na 1956 y algun otro incidentenan cu a ponele inactivo ayera nochi a comete tres error den un wega, incluso dos cu tabata den un hugada a permiti Mellizos di Minnesota derrota su club Senadores di Washington cu score di 4-3 den e prome wega di un double header.. Pero e homber util di nats quende a hunga tur e puestonan di beisbol cu excepcion di e puesto di pitcher cual voluntariamente lo e purba un dia a ser pone back den e segundo wega na tercera base. Tabata e mes cu a percura pa un bataso cu a duna su club un victoria di 4-2 riba e lidernan Minnesota den quinto ining.
Den e otro weganan di Liga Americana Orioles di Baltimore a derrota Los Angeles Angels 5-2 y a move back pa e segundo puesto cu un diferencia di cincu wega y mei tras di Twins.
Tigres di Detroit a gana Indios di Cleveland cu anotacion di 12-7. Boston red Sox a gana Kansas City Atletics 10-5 y Chicago a derrota Yankees di New York 3-2.
E bataso di Zimmer over di cabes di Leftfielder Bob Allison a kibra un empate di dos-dos y e pitcher zurdo Mike McCormick a sigi pa logra su sexto victoria den e ultimo y su di cuater den e ultimo cuater salidanan di e prome wega ora cu Don Zimmer y su di cuater den e ultimo cuater salidanan pa Washington. El a permiti seis hit.
Mel Nelson tabata e victima di e hit y a ser propina cu su di tres victoria sin ningun victoria. Twins a score nan victoria den septimo inning ora cu Zimmer a fumble riba Zoilo Versalles su rolling y a hasi un mal tiru pa primera.
Don Mincher a connecta su di 14 homerun pa Twins y Grant quende a extende su record na 13-3 a empuha un otro carreda cu un doblete.
Frank Howard a honronea den cada un di e weganan pa Senadores.

Norm Siebern y Curt Blefary cada uno a empuha dos carreda y Wally Bunker, ganador Steve Barber y Stu Miller a colabora den un labor di seis hit pa Orioles, quende a propina Fred Newman di Angels su nobeno setback. Awor su record ta nuebe derrota contra 11 victoria.
Siebern a kibra un empate di 2-2 cu un singel den septimo inning pa e carreda decisivo y Blefary a agrega su di 15 homerun den octavo inning.
Miller a permiti solamente un hit den e ultimo tres innignan.
Tigres a score nuebe carreda pa supera un desventaha di cuater carreda cunan tabatin, anotando cincu biaha prome cu Indios por a saca un out.
Norm Cash a encabesa e ataque di 14 hit di Tigres cu su di 14 homerun di anja y dos singel.
Al Kaline y Bill Freehan tabatin tres hit.
Terry Fox e tercer pitcher di Detroit tabata e ganador y Lee Stange a sufri e derrota.
Ron Hansen a percura pa tur e tres carredanan di Chicago cu triple cu basenan yen den cuarto innning na man di Mel Stottlemyre 12-6 quende a permiti tres hit den seis inning di trabao.
John Buzhardt 8-4 tabata e ganador den relevo di Eddie Fisher quende a logra su di 19 trabao di salbacion.

Pitcher di Boston Earl Wilson a connecta un homerun di tres carreda y a hasi su record 8-8 cu relevo den nobeno inning di Dick Radatz.
Red Sox a connecta cuater triple y un doblete mientras cu nan a propina Diego Segui di Kansas City su di 12 derrota den 17 decision.

BARCU DI PESCA PORTUGUES A ZINK DESPUES DI DAL

ESPONSENDE, PORTUGAL - UPI - Un barcu di pesca a zink awe marduga den Atlantico dilanti di e haaf aki. Autoridadnan di Esposende a anuncia cu binticincu piscado a hoga y un number no revela a resulta herida ora cu e barcu a zink. Nan no por a determina ainda ta pakiko "Padre Cruz" a zink. Tempu tabata bon den e zona ei, e informantenan a bisa.
Tur e barcunan di pesca di e haaf aki a bai laman inmediatamente pa trata di recohe e posible sobrevivientenan.
Esposende ta un pueblo di 15.000 habitante, cu ta situa 75 kilometer na norte di Oporto.
Segun noticia cu a drenta despues e barcu di pesca "Padre Cruz" a ser parti den dos pa un bapor aleman di carga mei mei di niebla.
"Padre Cruz," barcu di pesca a zink mes ora. Binticincu di su tripulantenan a muri hoga y diezun a ser recohe for di laman.
E pesquero a ser di dal pa "Apollo" cu ta pertenece ne Compania Partenreederei Damschift di Bremen, segun autoridadnan di e haaf aki a bisa.
E tripulacion di e barcu aleman a recohe e sobrevivientenan y ta dirigiendo pa Leixoes, haaf di e ciudad di Oporto, na unda nan lo yega awe tardi.
Autoridadnan di Esponsende a bisa cu e pesquero portugues a zink asina liher cu e miembronan di su tripulacion cu tabata bao di dek no por a hanja oportunidad di scapa.
E barcunan pesquero local mes ora a diriginan pa e zona di e choque pa trata di recohe e sobrevivientenan.

E tripulantenan di e bapor aleman "Apollo" cu a dal awe dilanti di costa di Portugal cu e barcu di pesca "Padre Cruz" a bisa cu nan a salba diezun marinero portugues y cu alguna ser rescata pa otro barcunan.

E firma Neptun, di Bremen, a segura cu "Apollo" a desembarca e diezun sobrevivientenan na Leixoes, banda di Oporto. Pero a nenga cu restu di e tripulacion di e barcu di pesca a muri ora cu e barcu a zink, y a agrega cu otro marineronan portugues a ser salbá na tempu pa otro navenan cu a acudi ne lugar di e naufragio.

E choque di e barcu di pesca cu e bapor aleman a tuma lugar mei mei di hopi niebla 4,40 di marduga. Nan no sa ta cual tabata causa di e accidente.

Napoles a gana Perkins

CIUDAD JUAREZ, Mexico--UPI --E boxdo cubano Jose "Napoles" ayera nochi pa decision a derrota Eddie Perkins, excampeon-mundial di peso welter junior.
E pelea a ser disputa pa dies round y e victoria di e cubano a descalifica Perkins como aspirante cu awor ta den poder di e venezolano Carlos Morocho Hernandez.

E pelea di ayera nochi a resulta masha aburido y a move e fanaticonan pa grita Perkins diferente biaha, quende tabata busca clinch pa scapa di e potente derecho di Napoles.
E vencedor awor lo ta e posible desafiante di Hernandez o tal vez a etitular di pesonan welter Emile Griffith.

E hueznan unanimemente a declara cu a tres prome roundnan a termina empata, e siete siguientenan gana pa Napoles.
Tur e dos boxdonan a subi ring pisando 63,5 kilo.
Un unico caida cu tabatin den e pelea tabata diparti di Eddie Perkins den sexto round despues di a ricibi un derechazo fuerte di Napoles. E excampeon a recupera inmediatamente, sangrando pa su nanishi, pero mester a scucha e conteo reglamentario di ocho. Referee varios biaha mester a hala atencion di Perkins pa motibu cu e tabata busca clinch demasiado.

E escenario di e pelea tabata Plaza Monumental di e ciudad Juarez, caminda e pelea a ser presencia pa 15. mil persona.

LOCANOR, SUIZA - UPI - Dos produccionnan mexicano "El Viento Distante" y "En Este pueblo hay Ladores", a obtene un di e premionan "Vela de Plata" den e festival internacional di cine cu recientemente a caba aki nan.
E promer premio "Vela de Oro," a corresponde na e pelicula britanica "A las cuatro de la mañana," dirigi pa Anthony Simons En total nan a concede cincu segundo premio "Vela de Plata."



E oncena di Sportboys di Angochi no a logra un triunfo den nan promer salida den e actual campeonato di Hoofdklasse. Tropical a triunfa cu 1-0 riba e oncena di Santa Cruz. E foto ta mustra "Sportboys", un foto saca riba peticion di algun simpatizador di e equipo.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19 Debe de reunirse con individuos que le den buenas ideas y le ayuden a buscar su derrotero. La realidad de la vida está en saber aquilatar el valor de esas personas. Busquelas.

TAURO (abril 20 a mayo 20 Debe poner a trabajar su intelecto con personas que manejen - grandes negocios. Formule planes para el futuro. Dele un impulso a sus finanzas. Guide sus propiedades y acorte sus gastos.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20 Los nacidos bajo este signo tiene una fina visión para los negocios. De ahí que esta noches es propicia para idear algún plan al respecto. Aquellos que tengan alguna razón social recibirán buenos dividendos.

CANCER (jun. 21 a jul. 22 Investique a aquellas personas que lo pueden ayudar a anotarse exitos en la vida. Y sepa dónde está parado. Tome los problemas con mucha calma y no precipite los acontecimientos.

LEO (jul. 23 a agto. 22 Usted tiene magnificos amigos que pueden ayudarle, pero debe hacer todo el esfuerso posible por conectarse con ellos. Y cuando los encuentre, hágales ver su sabiduría y valores morales y espirituales.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22 No. deje para mañana lo que puede hacer hoy. Una de sus malas cualidades es que es apático. De ahí que - nuestro consejo es que no se duerma sobre sus laureles.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22 Obtenga informacion fidedigna de una persona antes de hacer un juicio de ella. No juzque a la ligera, porque eso le traerá muchos fracasos. Hoy es un buen dia para tomar información de personas distantes.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21 Siga los impulsos del curazón y no se deje amilanar por los obstáculos que se presenten en su camino. Sea positivo en sus acciones. Am e y será correspondido.

SAGITARIO(nov. 22 a dic. 21 Sientese a cambiar impresiones con sus amistades y sacará buen provecho de sus conversaciones. Si es correcto y agradable ellos congeniarán con Ud. De lo contrario, no obtendrá ningún beneficio.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19 La inspiración se adueñará de su corazón en estos días y será el tiempo propicio para escribir y crear. Planee su obra, pefilela dele salida a la misma y verá que el triunfo lo hará feliz.

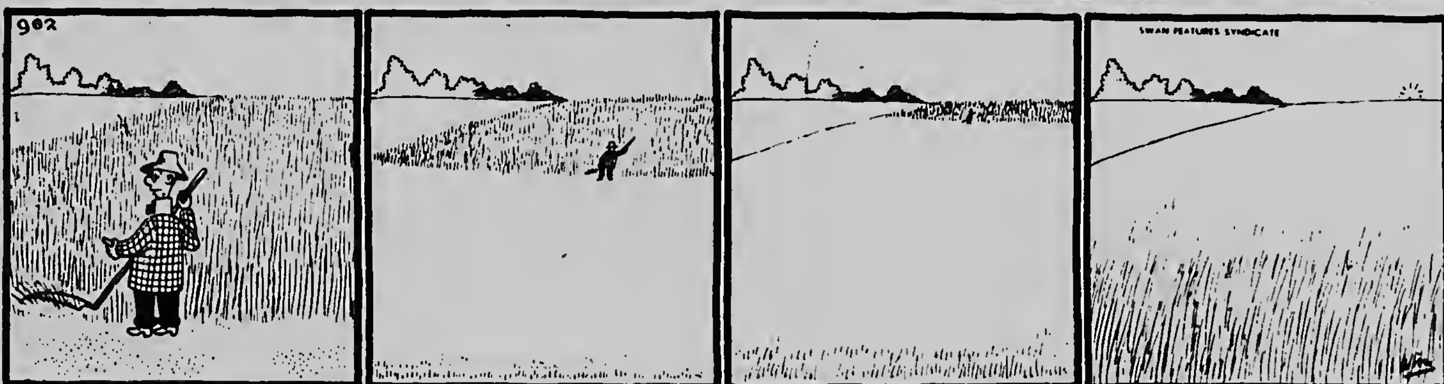
ACUARIO (ene 20 a feb. 18 Hoy es un día para visitar museos en compañía de amigos. También es propicia la fecha para disfrutar de las diversiones. Compre un regalo a la persona que ama. Y muestre su devoción a la familia.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20 Debe consultar con personas amigas antes de poner en practica algun plan o hacer cambios. Concentre en su mente la razón de las cosas. Entonces usted irá adelante. Le recomendamos que no practique juegos de azar.

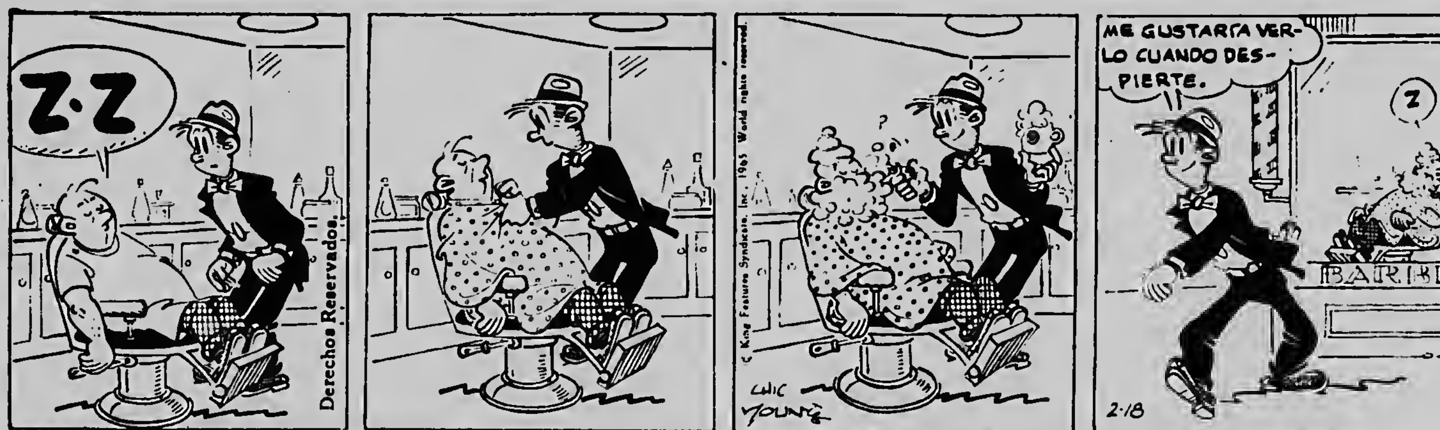
SI SU HIJO NACE HOY.........

El o ella será una de esas personas fascinantes, que atraerá la atención de quienes le rodean. Inteligente, de fina sensibilidad, mostrará un gran interes por el estudio.

BUCHI ROBES



PEPITA



ORA UN MAMA YORA

"Mi no sa," e profesor ta bisa. "Mi a haci mi best." E ta lanta para. Su pasonan ta vacilante y insegur. "Mi mester bay mire. Ora cu e narcose stop di traha, lo e cuminza sinti dolo. Algun minuut despues, tur e dos bjeeuwnan ta para dilanti e cama. Claridad di mainta ta penetrando paden. E holo di ether y remedi ta fuerte. E profesor ta zak coy e man di Brigitte y ta fula su pols. Pero Brigitte Holl ta trek su braza bek mesora. Ta parce cu e por sinti cu tin hende para na su cama. "No," e ta bisa di repente. "No, mi no kier bay cas." Su stem ta zona casi incomprendibel y masha zwak door di e verband. "Pero bo tin mester di bay cas," e profesor ta bisa. "Bo a tendemi?" Bo no tin mester di bay cas... bo por keda akinan."

Frits Reynolds ta primi e konopi riba su lessenaar. "Senjora Ulrich? Esta bon, cu bo a keda spera. Bo ta un angel en realidad! Bo ta kere cu bo por caba algun cos akinan ainda?" E ta recohe e papelnan y ta spera e senjora. "Aha, bo tey caba." E senjora cu a cana drenta ta den su binti y pico anja. E ta halto y delega, cabey cortico colo preto, wowo grandi blauw y un boca bunita y grandi, cu un cara delega. Su cara ta mustra hopi tristo. "Mi ta hacie mesora, senjor Reynolds." E ta duna e muhe un poco papel, y ta sigui rondia un otro cos riba su lessenaar. "Si, senjora Ulrich.

Masha danki. Elisabeth Ulrich a bolbe sali di eyden. E ta un muhe timida y elegante, sigur di su mes, pero toch carinjoso y cu bon karakter. "Mi falta esey ainda..pero no, abo mester tin ne. Bo no ta corda, e contract..... Asombra Reynolds ta keda mira Klaus Holl. "Pero tende, ki faltabo awor? Bo ta traha un cara manera un hende cu......" E ta interrumpi su mes, y ta pone su man dilanti su boca, manera un hende cu a papla di mas. "Mi cielo. Dicon mi no a lagabo sa na tempo. Ta mi secretaria a ponebo bira asina confuso? Porfin Klaus Holl ta kita su bista di e porta. Riba su cara, cu ya pa seis luna caba, tabata asina serio y tristo, tin un expresion asombra. E ta keda mira su dilanti y despues e ta mira Reynolds y ta bisa: "Ta imposibel! Ta casi imposibel. Nunca.. mi tabata sa, cu algo asina ta existi." "Si," Frits Reynolds ta bisa, mientras e ta ofrece un sigaria. "Si, mi a spera cu lo cay bo asina. Pero sinembargo mi a lubida di contabo. Pa mi tambe tabata un shock, e dia cu mi a mira Elisabeth Ullrich pa di prome biaha." Pensativo e ta keda mira e swafel den su man. Klaus ta sacudi su cabes. "Te ain da mi no por kere. E cabey ey. E ta un poco mas scur cu esun di Brigitte y e tambe tin cabey largo. Y e bocal

Naturalmente cu no ta e mesun muhe, pero toch...." Emociona e ta hala su sigaria. "Toch ta increibel. En realidad mi no tabata sa, kiko mi a mira! "Bo tin razon, mi sa esey. Elisabeth tin un parecido asombroso cu Brigitte. Tur hende cu mire pa di prome biaha ta pensa mescos. Mi mama tambe. A costami dificultad pa mi sigure cu no te. "For di ki tempo e senjora Ulrich ey ta trahando serca bo?" Reynolds ta tira e shinishi di su sigaria afo. "Mas of menos seis siman," e ta bisa trankil. "E ta un secretaria masha famoso y inteligente y masha agradabel den su maneranan. E ta viuda." "Viuda?" Klaus Holl su stem ta zona stranjo. E ta pensa riba e potret riba su lessenaar. Riba e potret ey, Brigitte parce e muhe aki masha hopi. Naturalmente ora cu bo pone Brigitte mes personalmente bandi e senjora aki, bo ta mira algun diferencia, pero compara cu e potret, e ta parce masha hopi. Y ademas Brigitte no ta existi mas.

Destino a kita su senjora y su jiu na un manera masha cruel for di dje. Ta existi solamente Brigitte riba e potret, kende tin un parecido masha fuerte cu Elisabeth Ullrich. "Si, e mester a casa masha joven. El a casa cu un ingeniero of algu asina. Su esposo a muri durante un accidente den un trein, y awor e mes mester cuminza traha. Ademas e tin un jiu hombe, y ta biba juntu cu su mama." Frits Reynolds ta sera su lessenaar na yabi. "Un bunita mucha, mi a mire un biaha.

"Bo sa cuanto anja e mucha tin?" Klaus ta puntra involuntariamente. "Mi mester puntre pa mas sigur, pero mi ta kere mas of menos cuatro anja. E ta lanta para y ta hinca e jabi den su saco. "Kiko bo ta kere, mihor nos bay awor? Mi ta kere cu ta suficiente pa awe. Otro mayan mi ta bin serca bo." El a spanta ora cu el a mira Klaus su cara. "Mi cielo Klaus. Ta duel mi di berdad, cu mi a ponebo asina inespera den contacto cu mi secretaria." E ta bati Klaus riba su lomba. "No vale la pena, mi amigo. Cualkier dia bo mester mira, cu bo no por sigui biba den ilusion. Bo mes sa kiko polies a bisa. Ademas bo a tende algo ultimamente?" Klaus ta lanta para tambe. "No," e ta bisa. "Mi no a tende nada mas, y segun nan cu mi por wel di perde speranza numa." E ta hiza su cara y ta keda mira Reynolds den su wowonan.

"Pero mi no por comprende Reynolds. Bo sa di con mi no por comprende?" Frits Reynolds no sa kiko pa contesta, pero e ta hala rosea pisa manera un hende cu a pensa hopi rato riba esey. Ban cu mi," e ta bisa. "Laga nos ban come cualkier caminda. Ya ta basta laat caba." E ta habri e porta y ta laga Klaus sali prome. "Ademas, kiko lo bo bisa, si mi invitabo senjora Ulrich? Bo a traha asina tanto caba, cu ta mi obligacion di percura pa bo haya algo di come. Kiko bo ta kere?"

Elisabeth ta pone su papelnan un banda y ta sonrei. "Cu mucho gusto, senjor Reynolds," e ta bisa carinjoso. "Masha danki." Klaus ta ripara cu Elisabeth ta mirando den su direccion. E ta obliga su mes pa sonrei. E stem di Elisabeth ta keda tembla den su orea. E ta mas suave di loke ela spera y otro cu esun di Brigitte. Brigitte su stem ta mas pisa, e ta pensa.

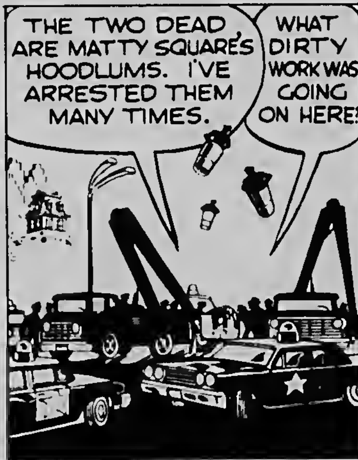




















RADIO ANTILLANA

5.30 a.m. Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano.
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana.
10.00 Intermedio Musical.
10.10 Noticia na Ingles.
10.20 Programa di La Macorisna & International Supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma - see changes.
11.15 Voznan Popular
12.00 p.m. Oracion di Merdia.
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano.
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
4.30 Variedad Musical cu Complacencias.

5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweiser
5.45 Musica chevere y desafian-do nos ojentenan.
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

RODRIGUEZ A GANA AUSTIN

PHOENIX,--UPI--Luis Rodriguez boxdo cubano excampeon mundial di peso welter a actua ayera nochi den categoria mediano y a impone su mes riba e boxdo norteamericano Charlie Austin pa decision unanime.
Rodriguez cu ta figura como prome aspirante den ranking di su peso a logra pone su rival groggy den dos ocasion.
Den segundo round el a alcansa su adversario cu recto fuerte den cachete y esaki a bai lona pa e conteo di nuebe.
Den e round siguiente el ta bolbe bai lona, pero e biaha aki pa e conteo reglamentario di ocho Rodrigues a pisa 152-1/2 liber y Austin 156.

Nos Bida Social

Caluroso felicitacion e encantadora senjorita Edna Geerman ta ricibi na ocasion di su cumpleanjos pa parti di su mama Cipriana y su tata, su rumannan Trei, Idelio, Claudia, Lucho, Rudi y Nando. Tambe ta jega felicitacion di su wela Benjamina Geerman, su primo y primanan y di Adela y demas famia Geerman y Sherwood.

Awe ta fecha natal di sra. Rica Ras. Na ocasion di e fecha alegre aki e ta ricibi felicitacion di su esposo Evaristo, di su yiu Magaly, su mama Anna, tata Julio, suegra Catharina, suegro Eusebio, su cunjanan Aurita, Imelda y Filomena, di su 5 swanan, tambe di Nivia, Tida, Bertha, Greta y especialmente di Rosa, Madelein, Joyce y Leo Plaate naCor sow. Por ultimo ta bin felicitacion tambe di famianan Geerman, Plaate y Ras.

a nace
Aug. 2. Angelina Maria, yiu muher di Edward Ruiz y Petra Margaritha Weller.
aug. 2. Ingeborg Astrid, yiu muher di Johannes Theodorus Remme y Hendrika Cornelia Willemsen.
juli 20: Milton Reynold, yiu homber di Milton Reynold Hazel y Cynthia Mercedes Mardenborough
aug. 2. Edeline Jacqueline Marie, yiu muher di Carlos Antonio Marquez y Enid Marlene Teresita Jandroep.
juli 31. Swinda Fortunata, yiu muher di Theodoor Lacle y Maria Remigia Koolman.
juli 28. Clifton Alexander, yiu homber di Koon Wong Yin y Luk Kin Cheung.
aug. 2. Edward David, yiu muher di Cerilio Krosendijk y Agnes Maria Semeleer.
aug. 2 Edward David, yiu homber di Johan Dirk van Eck y Hilary Amena Leonie Fowler.
juli 31: Adeline Richelle, yiu muher di Cerilio Krosendijk y Agnes Maria Semeleer.
aug. 3. Alberto Augustin, yiu homber di Pedrito Geerman y Heriberta Stamper.
juli 29: Raquel Saniet, yiu muher di Guillermo Bernardo Figaroa y Maria Alberta Vries.
aug. 3 Gisela Carmencita, yiu muher di Juan Tromp y Carmen Hayde.

E parehanan cu den e dianan aki a duna man na oficina di censo ta:
Aug. 4. Clarence Dalyrimple Richardson di Congoweg cu Imelda Krosendijk di Weg Seroe Pretoe.
aug. 4 Mario Lewis Hanson di Village Noord cu Helen Eleonor Beatrice James di Chilestraat.
aug. 4. Isaac Crismo van der Linde di Savaneta cu Jacintha Emiliana de Cuba, tambe di Savaneta.

a fallece
juli 26 Medusia Cornelia Heyliger, di Juana Morto 2 , na edad di 81 anja.
juli 29 Rosilia Fructuosa Agatha viuda di Willem Jacobus Cornelis Adonis, di Milonstraat 8, na edad di 59 anja.

TELEEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Industry on parade
6.15 Count of Monte Cristo
6.45 Papiamento news cast
7.00 Sea hunt
7.30 Papiamento sportnews
7.45 Esperanza show
8.15 The detectives
8.45 English news cast
9.00 Ben Casey
10.00 Roaring Twenties
11.00 Sign Off.

RADIO VICTORIA

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N.H. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.30 Teenagers Programma
03.00 Noticia
03.05 Peticiones
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.50 Majan ta Diadomingo
07.00 M. Europeo
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instr.)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana

11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora di Boleros
2.00 Noticia
2.05 Novela
2.30 Peticiones

3.00 Noticia
3.15 Ritmos di Caribe
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
4.00 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica Varia

5.15 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo
6.15 Musica para la Cena
7.00 Musica Aleman
7.45 Musica Norte-Americana
8.15 Novela
8.45 Musica Varia
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting